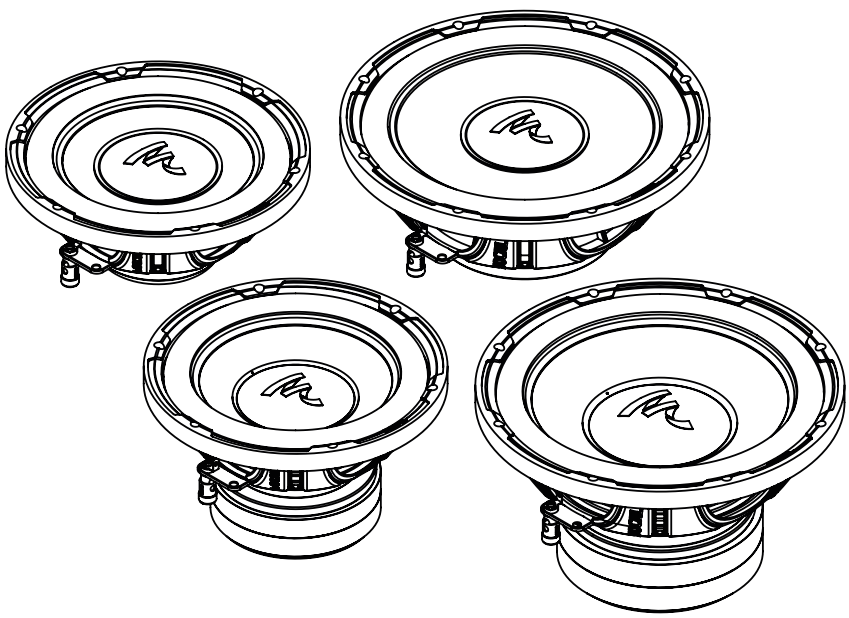
# FLAX EVO™ SUBWOOFERS

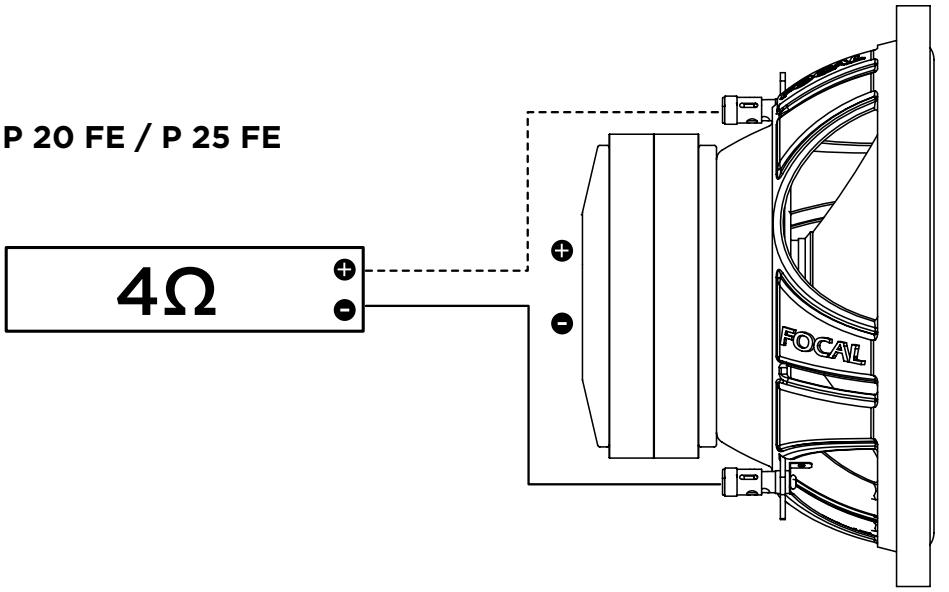
Manuel d'utilisation / User Manual / Gebrauchsanleitung / Manuale d'uso / Manual de uso / Manual de utilização / Handleiding / Instrukcja obsługi / Руководство по эксплуатации / 使用手册 / 사용 설명서 / 取扱説明書 / دليل المستخدم



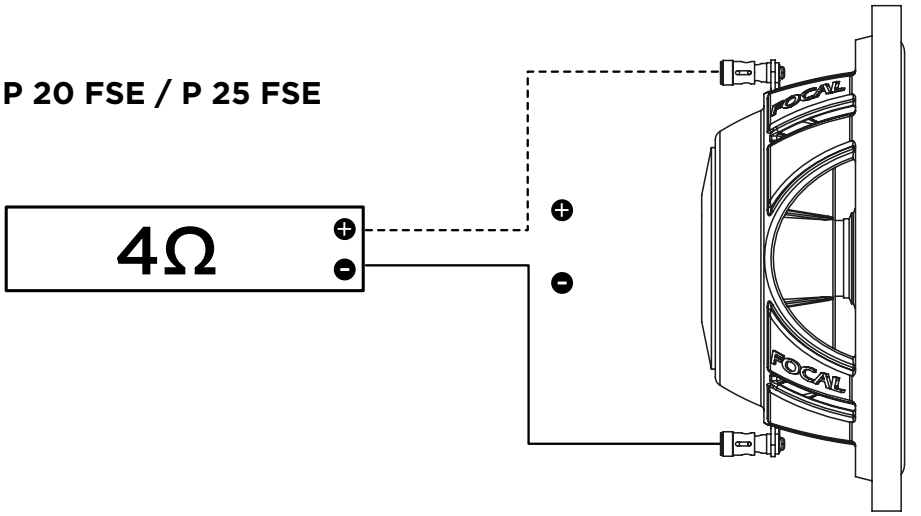
FOCAL®

FR EN DE IT ES PT NL PL RU ZH KO JA AR

**P 20 FE / P 25 FE**




**P 20 FSE / P 25 FSE**



Nous ne recommandons pas l'usage d'un caisson Bass-reflex avec les subwoofers P 20 FSE et P 25 FSE.

We do not recommend the use of a Bass-reflex enclosure with the P 20 FSE and P 25 FSE subwoofers

Wir empfehlen nicht die Verwendung einer Bassreflexbox mit den Subwoofern P 20 FSE und P 25 FSE.

Con i subwoofer P 20 FSE et P 25 FSE si sconsiglia l'uso di una cassa bass reflex.

Se desaconseja utilizar un cajón «bass-reflex» con los subwoofers P 20 FSE y P 25 FSE.

Não recomendamos a utilização de uma caixa de baixo reflexo com os subwoofers P 20 FSE e P 25 FSE.

Het gebruik van een basreflexbehuizing in combinatie met de subwoofers P 20 FSE en P 25 SFE wordt afgeraden.

Nie zalecamy stosowania obudowy typu bass reflex z subwooferami P 20 FSE i P 25 FSE.

Сабвуферы P 20 FSE и P 25 FSE не рекомендуется устанавливать в фазоинверторный корпус.

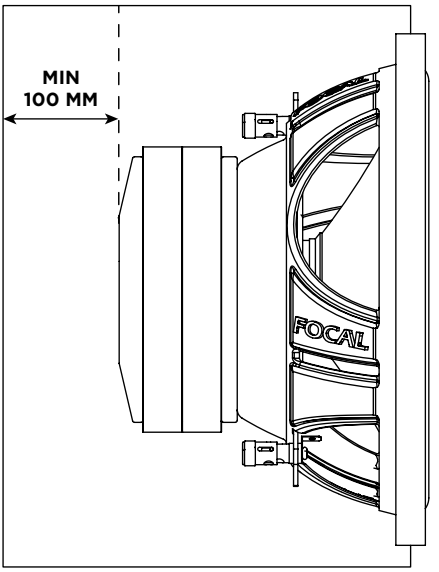
**不建议P 20 FSE和P 25 FSE超低音扬声器使用低音反射音箱。**

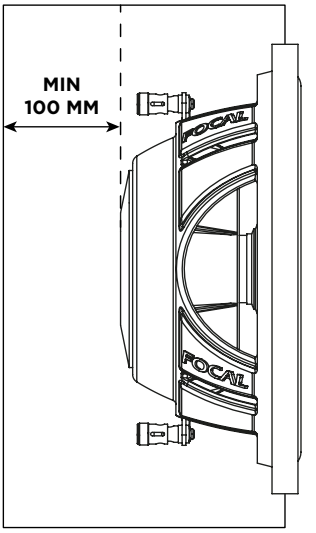
베이스 리플렉스 캐비닛을 서브우퍼 P 20 FSE 및 P 25 FSE와 함께 사용하는 것은 권장하지 않습니다.

**サブウーファーP 20 FSEおよびP 25 FSEにバスレフサブウーファーを使用することはお勧めしません。**

نحن لا نوصي باستخدام صندوق Bass-reflex مع مكبرات الصوت P ٢٠ FSE و P ٢٥ FSE.

## Préconisation d'installation en caisson/ Enclosure installation recommendation




## Caisson clos / Sealed enclosure

| Volume | $f_{-3}$ (Hz) | | | |
|---|---|---|---|---|
| | **P 20 FE** | **P 25 FE** | **P 20 FSE** | **P 25 FSE** |
| **6L 0.21 cu.ft.** | | | 54Hz | |
| **9L 0.32 cu.ft.** | | | 49Hz | |
| **10L 0.35 cu.ft.** | 52Hz | 52Hz | | |
| **12L 0.42 cu.ft.** | | | | 37.5Hz |
| **15L 0.52 cu.ft.** | 50Hz | 50Hz | | |
| **18L 0.64 cu.ft.** | | | | 34Hz |
| **20L 0.70 cu.ft.** | | 48Hz | | |
| **25L 0.88 cu.ft.** | | 47Hz | | |

## Caisson Bass-reflex / Ported enclosure

| P 20 FE | | | |
|---|---|---|---|
| **Volume** | **$f_{-3}$ (Hz)** | **ø évent<br>ø port** | **Longueur évent<br>Port length** |
| **10L<br>0.35 cu.ft.** | 45Hz | 7 cm - $2^{3/4}$" | 30 cm - 12" |
| **15L<br>0.52 cu.ft.** | 35Hz | 7 cm - $2^{3/4}$" | 35 cm - $13^{25/32}$" |
| **20L<br>0.70 cu.ft.** | 30Hz | 7 cm - $2^{3/4}$" | 35 cm - $13^{25/32}$" |

| P 25 FE | | | |
|---|---|---|---|
| **Volume** | **$f_{-3}$ (Hz)** | **ø évent<br>ø port** | **Longueur évent<br>Port length** |
| **25L<br>0.88 cu.ft.** | 33Hz | 8 cm - $3^{5/32}$" | 35 cm - $13^{25/32}$" |
| **30L<br>1.05 cu.ft.** | 30Hz | 8 cm - $3^{5/32}$" | 45 cm - $17^{23/32}$" |
| **35L<br>1.23 cu.ft.** | 27Hz | 8 cm - $3^{5/32}$" | 45 cm - $17^{23/32}$" |

| | P 20 FE | P 25 FE |
|---|---|---|
| Subwoofer | 200 mm | 250 mm |
| Moteur | 120 x 32 mm | 145 x 40 mm |
| Membrane | Flax | Flax |
| Suspension | Caoutchouc | Caoutchouc |
| Puissance max. | 500 W | 600 W |
| Puissance nom. | 250 W RMS | 300 W RMS |
| Sensibilité (2,83V/1m) | 82,5 dB | 85 dB |
| Impédance | 4 Ω | 4 Ω |

| | P 20 FSE | P 25 FSE |
|---|---|---|
| Subwoofer | 250 mm | 250 mm |
| Diamètre bobine | 38 mm | 38 mm |
| Membrane | Flax | Flax |
| Suspension | Caoutchouc | Caoutchouc |
| Puissance max. | 400 W | 560 W |
| Puissance nom. | 200 W RMS | 280 W RMS |
| Sensibilité (2,83V/1m) | 86 dB | 87 dB |
| Impédance | 4 Ω | 4 Ω |

# FLAX EVO™ SUBWOOFERS

Specifications



| | P 20 FE | P 25 FE |
|---|---|---|
| Subwoofer | 8″ (200mm) | 10″ (250mm) |
| Magnet | $4^{3/4}$ x $1^{1/4}$″ (120x32mm) | $5^{11/16}$ x $1^{9/16}$″ (145x40mm) |
| Cone | Flax | Flax |
| Surround | Rubber | Rubber |
| Max. power | 500W | 600W |
| Nom. power | 250W RMS | 300W RMS |
| Sensitivity (2.83V/1m) | 82.5dB | 85dB |
| Impedance | 4Ω | 4Ω |

| | P 20 FSE | P 25 FSE |
|---|---|---|
| Subwoofer | 8″ (200mm) | 10″ (250mm) |
| Cone | Flax | Flax |
| Voice coil diameter | $1^{1/2}$″ (38mm) | $1^{1/2}$″ (38mm) |
| Surround | Rubber | Rubber |
| Max. power | 400W | 560W |
| Nom. power | 200W RMS | 280W RMS |
| Sensitivity (2.83V/1m) | 86dB | 87dB |
| Impedance | 4Ω | 4Ω |

# FR À LIRE EN PREMIER ! INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES !



<table>
<tr><td></td><td colspan="2">Le point d’exclamation contenu dans un triangle équilatéral, a pour objet de prévenir l’utilisateur de la présence d’instructions importantes mentionnées dans le mode d’emploi et relatives à la mise en oeuvre et à l’entretien de l’appareil.</td></tr>
<tr><td>1. Lire ces instructions.<br>2. Conserver ces instructions.<br>3. Prendre en considération les mises en garde.<br>4. Suivre toutes les instructions.<br>5. Afin d’éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter les enceintes à un niveau sonore élevé pendant une longue durée. L’écoute d’enceintes à forte puissance peut endommager l’oreille de l’utilisateur et entraîner des troubles auditifs (surdité temporaire ou définitive, bourdonnements d’oreille, acouphènes, hyperacousie). L’exposition des oreilles à un volume excessif (supérieur à 85 dB) pendant plus d’une heure peut endommager l’ouïe irréversiblement.</td><td>6. Si un caisson de basses est installé dans le véhicule, il est primordial de sécuriser le caisson de basse en le fixant fermement. Nous vous recommandons de fixer le caisson au plancher ou au châssis du véhicule par sécurité. Si le subwoofer n’est pas fixé correctement, il pourrait être un projectile potentiel en cas d’accident. Ce point est d’autant plus important si le caisson est installé dans une voiture à hayon, un break, un véhicule utilitaire ou un van.<br><br>(CEI 60417-6044)</td><td>7. Si des cordons ou faisceaux sont fournis, utilisez les de façon adéquate comme mentionné dans cette notice sans les substituer ni les modifier.<br>8. Si le kit ou faisceau comprend un fusible, ce dernier ne doit être remplacé que par un fusible de même calibre.</td></tr>
</table>

# FLAX EVO™ SUBWOOFERS

Manuel d'utilisation

Français

FR

**Pour validation de la garantie Focal-JMlab, il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne : www.focal.com/garantie**

**Vous venez d'acquérir un produit Focal et nous vous en remercions. Bienvenue dans notre univers, celui de la Haute-Fidélité. Innovation, tradition, excellence et plaisir sont nos valeurs ; notre seul objectif est de vous offrir un son pur, fidèle et riche. Afin d'exploiter toutes les performances de votre produit, nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret puis de le conserver soigneusement pour vous y référer ultérieurement.**

## Conditions de garantie

La garantie pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans. En cas de matériel défectueux, celui-ci doit être expédié à vos frais, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie, le matériel sera réparé ou remplacé et vous sera rendu. Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...). En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, en accord avec les lois en vigueur sur le territoire concerné.

Dans un but d'évolution, Focal-JMlab se réserve le droit de modifier les spécifications techniques de ses produits sans préavis.
Images non contractuelles.

**Recommandations importantes**

Avant tout, vérifiez l'espace disponible pour l'encastrement des haut-parleurs (se reporter aux plans sur l'emballage) puis procédez aux découpes. Dans le cas d'un montage en emplacement d'origine, vérifiez qu'il y ait un espace suffisant entre le haut-parleur et la grille de protection.

- Tenir les haut-parleurs à l'écart des copeaux métalliques et des poussières.
- Procéder à un nettoyage soigneux avant de monter les haut-parleurs.



Les performances des subwoofers P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE et P 25 FSE permettent d'atteindre des niveaux sonores élevés.

Nous vous rappelons que l'écoute prolongée de musique au-delà de 85dB SPL peut détériorer durablement vos capacités auditives. Il est donc conseillé de régler le niveau de votre équipement en conséquence.

**Période de rodage**

Les haut-parleurs P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE et P 25 FSE sont des éléments mécaniques complexes qui exigent une période d'adaptation pour fonctionner au mieux de leurs possibilités et s'adapter aux conditions de température et d'humidité de votre environnement. Cette période de rodage varie selon les conditions rencontrées et peut se prolonger sur quelques semaines. Pour accélérer cette opération, nous vous conseillons de faire fonctionner vos haut-parleurs une vingtaine d'heures à niveau moyen, sur des programmes musicaux riches en grave. Une fois les caractéristiques des haut-parleurs totalement stabilisées, vous pourrez profiter intégralement des performances de vos subwoofers P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE et P 25 FSE.

| | | |
|---|---|---|
|  | The exclamation mark represented in an equilateral triangle is intended to alert users to the existence of important instructions in the user manual relating to the use and maintenance of the device. | |
| 1. Read these instructions.<br>2. Keep these instructions.<br>3. Heed all the warnings.<br>4. Follow all the instructions.<br>5. To avoid damaging your hearing, do not listen to loudspeakers at high volumes for long periods of time. Listening to loudspeakers at high volumes can cause damage to the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus, hyperacusis). Exposure to excessive volumes (over 85 dB) for more than one hour can cause irreparable damage to your hearing. | 6. If a subwoofer is installed in your vehicle, it is important to secure it firmly. We recommend that you attach the enclosure to the floor or chassis of the vehicle for safety. If the subwoofer is not properly secured, it could become a projectile in the event of an accident. This point is even more important if the subwoofer is installed in a hatchback, a station wagon, a utility vehicle or a van.<br><br>(CEI 60417-6044) | 7. If cables or harnesses are provided, use them the proper way (like mentioned in this user manual) without replacing or modifying them.<br>8. If a fuse is included in the kit or harness, use only same rating one in case of replacement. |

# FLAX EVO™ SUBWOOFERS

User manual

English

EN

**Please validate your Focal-JMlab warranty, it is now possible to register your product online: www.focal.com/warranty**

**Thank you for purchasing a Focal product. Welcome to our High-Fidelity world. Innovation, tradition, excellence and pleasure are our values; our one and only aim is to bring you a sound that is rich, pure and true. To get the most out of your product, we recommend that you read the instructions in this booklet, then store it in a safe place to refer to in the future.**

## Conditions of warranty

All Focal loudspeakers are covered by warranty drawn up by the official Focal distributor in your country. Your distributor can provide all details concerning the conditions of warranty. Warranty cover extends at least to that granted by the legal warranty in force in the country where the original purchase invoice was issued.

## Important recommendations

Before attempting any installation, check first how much space

Our policy of continual product improvement means
that Focal-JMlab reserves the right to modify the technical specifications
of its products without notice. Product may vary from images.

is available to fit the speakers into the vehicle (cf plans on the packaging), then proceed with the cutting. In the case of assembly in original location, check that there is enough space between the speaker and the protection grilles.

- Ensure the speaker is clean from debris and metallic particles that may be attached (especially after drilling).
- Clean before mounting the speakers.

The performance of the P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE and P 25 FSE subwoofers allows high sound pressure levels to be generated.



We remind you that sustained listening beyond 85dB SPL can permanently and irreversibly damage your hearing. We recommend that you adjust the level of your equipment correspondingly.

**Running period**

P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE and P 25 FSE drive units use the very latest components. To ensure such complex mechanical elements work in harmony with each other, they must be allowed to function correctly in this environment. Changes in temperature and humidity are regarded as very hostile. In order to get the best of your speakers, a running-in period must be respected to ensure they are ready for this. We recommend that, once the system is ready for listening, the drive units should be run-in with medium volume setting, with music that has the full bandwidth of frequencies (sub-bass through treble). This running-in period should last for a few weeks, to gain the full potential. After which the excellent performance of your P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE and P25 FSE subwoofers can be fully appreciated.

# BITTE ZUERST LESEN!
# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE!





<table>
<tr><td></td><td colspan="2">Das Ausrufezeichen im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in diesem Anleitung aufmerksam machen.</td></tr>
<tr><td>1. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.<br>2. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf.<br>3. Beachten Sie die Warnhinweise.<br>4. Befolgen Sie sämtliche Anweisungen<br>5. Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, sollten Sie die Lautsprecher nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke hören. Das Hören über Lautsprecher kann das Ohr des Benutzers schädigen und Hörprobleme verursachen (vorübergehende oder dauerhafte Taubheit, Ohrensausen, Tinnitus, Hyperakusis). Wenn die Ohren länger als eine Stunde übermäßiger Lautstärke (mehr als 85 dB) ausgesetzt werden, kann dies zu irreversiblen Hörschäden führen.</td><td>6. Bei der Installation eines Subwoofers in Ihrem Fahrzeug ist es von grundlegender Bedeutung, dass Sie diesen sichern, indem Sie ihn sorgfältig befestigen. Wir empfehlen Ihnen, das Gehäuse aus Sicherheitsgründen am Fahrzeugboden oder -rahmen zu befestigen. Wenn der Subwoofer nicht ordnungsgemäß befestigt ist, könnte er bei einem Unfall leicht zu einem Wurfgeschoss werden. Dieser Aspekt gewinnt noch an Bedeutung, wenn das Gehäuse in Autos mit Schrägheck und Heckklappe, einem Kombi, einem Nutzfahrzeug oder einem Van aufgestellt ist.<br><br>(CEI 60417-6044)</td><td>7. Wenn Kabel oder Kabelbäume im Lieferumfang enthalten sind, verwenden Sie sie ordnungsgemäß wie in dieser Anleitung beschrieben, ohne diese zu ersetzen oder zu modifizieren.<br>8. Wenn der Bausatz oder der Kabelbaum eine Sicherung enthält, darf diese nur durch eine Sicherung gleichen Nennwerts ersetzt werden.</td></tr>
</table>

# FLAX EVO™ SUBWOOFERS

Gebrauchsanleitung

Deutsch

**Registrieren Sie Ihr Produkt online, um Ihre Focal-JMlab-Garantie zu bestätigen: www.focal.com/warranty**

DE

**Sie haben soeben ein Focal-Produkt erworben, und wir möchten uns bei Ihnen dafür bedanken. Willkommen in unserer Welt der hohen Wiedergabequalität. Innovation, Tradition, Exzellenz und Genuss sind unsere Werte; und es ist unser einziges Ziel, Ihnen ein reines, treues und reichhaltiges Klangvergnügen zu vermitteln. Um den vollen Leistungsumfang dieses Produkts zu entdecken, empfehlen wir Ihnen, die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam durchzulesen und dieses sorgfältig für die spätere Bezugnahme aufzubewahren.**

## Garantiebedingungen

Für alle Focal-Lautsprecher gilt die Garantie des offiziellen Focal-Vertriebshändlers in Ihrem Land. Ihr Händler wird Ihnen alle Details zu den Garantiebedingungen mitteilen können. Die Garantie erstreckt sich mindestens auf diejenige, die durch die jeweilige in Ihrem Land geltende gesetzliche Garantie gewährt wird, in dem die ursprüngliche Kaufrechnung ausgestellt wurde.

Mit dem Ziel der Weiterentwicklung der Produkte behält sich Focal-JMlab das Recht vor, die technischen Eigenschaften seiner Produkte ohne Vorankündigung zu verändern. Bilder haben keinen vertraglichen Charakter.

## Wichtige Empfehlungen

Überprüfen Sie zunächst den für den Einbau der Lautsprecher verfügbaren Platz (siehe Zeichnungen auf der Verpackung) und fahren Sie anschließend mit dem Zuschnitt fort. Bei Montage am Originalstandort ist darauf zu achten, dass genügend Platz zwischen Lautsprecher und Schutzgitter vorhanden ist.

- Halten Sie die Lautsprecher von Metallspänen und Staub fern.
- Reinigen Sie die Lautsprecher vor der Montage gründlich.

Die Leistungsfähigkeit der Subwoofer P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE und P 25 FSE ermöglicht es, hohe Schallpegel zu erreichen.



Wir erinnern Sie daran, dass ein längeres Hören von Musik über 85 dB SPL Ihre Hörfähigkeit dauerhaft beeinträchtigen kann.

Es ist daher ratsam, den Lautstärkepegel Ihrer Anlage entsprechend anzupassen.

## Einspielzeit

Die in den Modellen P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE und P 25 FSE verwendeten Lautsprecherchassis sind komplexe mechanische Bauteile, die eine gewisse Zeit benötigen, um sich an die Temperatur- und Feuchtigkeitsbedingungen Ihres Hörraums anzupassen und eine optimale Performance zu bieten. Die Einspielzeit hängt von verschiedenen Faktoren ab und kann mehrere Wochen betragen. Um dieses Verfahren zu beschleunigen, empfehlen wir Ihnen, Ihre Lautsprecher etwa zwanzig Stunden lang auf mittlerer Lautstärke in Musikprogrammen mit vielen tiefen Frequenzen laufen zu lassen. Sobald sich die Eigenschaften der Lautsprecher vollständig stabilisiert haben, können Sie die Leistung Ihrer Subwoofer P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE und P 25 FSE in vollen Zügen genießen.

# DA LEGGERE E RISPETTARE!
# ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI!





<table>
<tr><td></td><td colspan="2">Il punto esclamativo all’interno di un triangolo equilatero ha lo scopo di avvertire l’utente della presenza di indicazioni importanti nelle istruzioni per l’uso, inerenti l’avviamento e la manutenzione del dispositivo.</td></tr>
<tr><td>1. Leggere le istruzioni.<br>2. Conservare le istruzioni.<br>3. Tenere conto delle avvertenze.<br>4. Seguire tutte le istruzioni.<br>5. Per evitare eventuali danni all’udito, non ascoltare a lungo i diffusori a un livello sonoro alto. L’ascolto di diffusori a un volume elevato può danneggiare l’orecchio dell’utente e generare disturbi all’udito (sordità temporanea o permanente, ronzio, acufeni, iperacusia). L’esposizione delle orecchie ad un volume eccessivo (superiore a 85 dB) per più di un’ora può danneggiare l’udito in modo irreversibile.</td><td>6. Se si installa la cassa per bassi nel veicolo, è fondamentale assicurarla e fissarla saldamente. Per sicurezza, si raccomanda di fissarla al pianale o al telaio del veicolo. Se il subwoofer non è fissato correttamente, potrebbe trasformarsi in un potenziale proiettile in caso di incidente. Un corretto fissaggio è ancora più importante se la cassa viene montata su autovetture hatchback, familiari, camioncini o furgoni.<br><br>(CEI 60417-6044)</td><td>7. Se il dispositivo viene fornito provvisto di cavi o cablaggi, utilizzarli correttamente come indicato nelle presenti istruzioni, senza sostituirli né modificarli.<br>8. Se il kit o il cablaggio comprende un fusibile, sostituire quest’ultimo unicamente con un fusibile dello stesso calibro.</td></tr>
</table>

# FLAX EVO™ SUBWOOFERS

Manuale d'uso

Italiano

**Per validare la garanzia Focal-JMlab adesso è possibile registrare il prodotto on-line su: www.focal.com/warranty**

IT

**La ringraziamo per avere acquistato un prodotto Focal. Le diamo il benvenuto nel nostro l'universo: quello dell'Alta fedeltà. Innovazione, tradizione, eccellenza e piacere sono i nostri valori. E il nostro obiettivo è uno solo: offrire agli ascoltatori un suono puro, fedele e ricco. Per sfruttare al meglio tutte le prestazioni del suo prodotto le consigliamo di leggere le istruzioni di questo libretto e conservarlo con cura per poterlo consultare anche in un secondo tempo.**

## Condizioni di garanzia

Tutti gli altoparlanti Focal sono accompagnati da una garanzia, rilasciata dal distributore ufficiale Focal del suo paese. Il distributore saprà fornirle tutti i particolari riguardanti le condizioni di garanzia. La copertura della garanzia coincide almeno con i termini concessi dalla garanzia legale in vigore nel paese in cui è stata emessa la fattura di acquisto originale.

Al fine di apportare migliorie, Focal-JMlab si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche dei propri prodotti senza preavviso.
Immagini non contrattuali.

### Raccomandazioni importanti

Innanzitutto, verificare lo spazio disponibile per l'installazione degli altoparlanti (fare riferimento agli schemi riportati sulla confezione) e procedere ai tagli necessari. In caso di montaggio nel vano originario, verificare che vi sia spazio sufficiente fra l'altoparlante e la griglia protettiva.

- Tenere gli altoparlanti al riparo da bordi metallici e polvere.
- Prima di montare gli altoparlanti, effettuare una pulizia accurata.

Le prestazioni dei subwoofer P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE e P 25 FSE consentono di raggiungere livelli sonori elevati.



Si ricorda che l'ascolto prolungato di musica oltre i 85dB SPL può deteriorare in maniera definitiva le capacità uditive.

Si consiglia pertanto di regolare il volume delle apparecchiature di conseguenza.

### Periodo di rodaggio

Gli altoparlanti P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE e P 25 FSE sono elementi meccanici complessi che richiedono un periodo di adattamento per poter funzionare al meglio delle loro possibilità e adattarsi alle condizioni di temperatura e umidità dell'ambiente. Questo periodo di rodaggio varia a seconda delle condizioni riscontrate e può protrarsi per qualche settimana. Per accelerare l'operazione, si consiglia di tenere in funzione gli altoparlanti per circa venti ore a volume medio, su programmi musicali ricchi di suoni bassi. Stabilizzate definitivamente le caratteristiche degli altoparlanti, sarà possibile approfittare di tutte le performance dei subwoofer P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE e P 25 FSE.

<table>
<tr><td></td><td colspan="2">El signo de exclamación en un triángulo equilátero tiene por objeto advertir al usuario de la existencia de instrucciones importantes en el manual de utilización relativas al uso y el mantenimiento del aparato.</td></tr>
<tr><td>1. Lea estas instrucciones.<br>2. Conserve estas instrucciones.<br>3. Tenga en consideración las advertencias.<br>4. Respete todas las instrucciones.<br>5. Para evitar posibles daños auditivos, no escuche los altavoces a un nivel sonoro elevado durante largos períodos de tiempo. La escucha de altavoces con mucha potencia puede causar daños en el oído y provocar trastornos auditivos (sordera temporal o permanente, zumbidos en los oídos, acúfenos, hiperacusia). La exposición de los oídos a un volumen excesivo (superior a 85 dB) durante más de una hora puede provocar daños auditivos irreversibles.</td><td>6. Si hay un cajón de graves instalado en el vehículo, es primordial asegurarlo fijándolo sólidamente. Por seguridad, le recomendamos fijar el cajón al suelo o al chasis del vehículo. Si el subwoofer no está fijado correctamente, podría convertirse en un proyectil en caso de accidente. Este punto es todavía más importante si el cajón está instalado en un vehículo con portón trasero, un vehículo familiar, un vehículo industrial o una furgoneta.<br><br>(CEI 60417-6044)</td><td>7. Si se suministra el cableado, utilícelo correctamente como se indica en estas instrucciones, sin sustituirlo ni modificarlo.<br>8. Si el kit o el cableado incluyen un fusible, sustitúyalo solo por un fusible de las mismas características.</td></tr>
</table>

# FLAX EVO™ SUBWOOFERS

Manual de uso

Español

**Para validar la garantía Focal-JMab, ahora también puede registrar su producto en línea: www.focal.com/warrant**

**Acaba de adquirir un producto Focal y se lo agradecemos. Le damos la bienvenida a nuestro universo, el de la alta fidelidad. La innovación, la tradición, la excelencia y el placer son nuestros valores; nuestro único objetivo es ofrecerle un sonido puro, fiel y lleno de matices. Para aprovechar al máximo las características de este equipo, le aconsejamos que lea estas instrucciones y que las conserve después en un lugar seguro para consultarlas posteriormente.**

ES

## Condiciones de garantía

Todos los altavoces Focal están cubiertos por una garantía emitida por el distribuidor oficial de Focal en su país. Su distribuidor puede proporcionarle todos los detalles relativos a las condiciones de garantía. La garantía cubrirá como mínimo la garantía legal vigente en el país de emisión de la factura de compra original.

Por motivos de desarrollo, Focal-JMlab se reserva el derecho de modificar las especificaciones técnicas de sus productos sin previo aviso.
Imágenes no contractuales.

### Recomendaciones importantes

Antes de realizar los cortes para la instalación, compruebe el espacio disponible para encastrar los altavoces (consulte los planos del embalaje). Si instala los altavoces en un emplazamiento de serie, verifique que existe espacio suficiente entre el altavoz y la rejilla de protección.

- Mantenga los altavoces alejados de las virutas metálicas y del polvo.
- Limpie cuidadosamente antes de instalar los altavoces.



Las características de los subwoofers P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE y P 25 FSE permiten alcanzar altos niveles sonoros.

Le recordamos que escuchar música de forma prolongada por encima de 85 dB SPL puede provocar una pérdida irreversible de su capacidad auditiva. Le aconsejamos que lo tenga en cuenta cuando ajuste el volumen de su equipo.

### Período de rodaje

Los altavoces P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE y P 25 FSE son elementos mecánicos complejos que requieren un período de adaptación para funcionar de manera óptima y adecuarse a sus condiciones ambientales específicas de temperatura y humedad. Este período de rodaje varía en función de las condiciones particulares de uso y puede durar varias semanas. Para acelerar este proceso, le recomendamos que reproduzca en sus altavoces música con abundantes graves a medio volumen durante aproximadamente 20 horas. Una vez que las características de los altavoces se hayan estabilizado, podrá disfrutar plenamente de las prestaciones de los subwoofers P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE y P 25 FSE.

| | | |
|---|---|---|
|  | O ponto de exclamação incluído no triângulo equilátero tem como objetivo informar o utilizador da presença de instruções importantes mencionadas no modo de utilização e relativas à instalação e manutenção do dispositivo. | |
| 1. Leia estas instruções.<br>2. Conserve estas instruções.<br>3. Tenha em conta as advertências.<br>4. Siga todas as instruções.<br>5. Para evitar eventuais lesões auditivas, não ouça música nas colunas a um nível sonoro elevado durante períodos prolongados. A utilização das colunas com potências elevadas pode provocar lesões nos ouvidos do utilizador e causar problemas auditivos (surdez temporária ou definitiva, zumbido nos ouvidos, tinido, hiperacusia).<br>A exposição dos ouvidos a volumes excessivos (superiores a 85 dB) durante mais de uma hora pode provocar danos irreversíveis na audição. | 6. Se houver um subwoofer instalado no veículo, é fundamental garantir a segurança do subwoofer fixando-o com firmeza. Recomendamos a fixação do compartimento ao piso ou ao chassis do veículo por motivos de segurança. Se o subwoofer não tiver uma fixação correta, poderá ser potencialmente projetado em caso de acidente. Esta questão assume uma importância ainda maior se o compartimento estiver instalado numa viatura com acesso direto à bagageira, numa carrinha, num veículo comercial ou num monovolume.<br><br>(CEI 60417-6044) | 7. Se forem fornecidos cabos ou cablagens, utilize-os de forma adequada conforme indicado nestas instruções, sem substituições nem alterações aos mesmos.<br>8. Se o kit ou cablagem incluir um fusível, este último apenas deverá ser substituído por outro fusível com a mesma classificação. |

# FLAX EVO™ SUBWOOFERS

Manual de utilização

Português

**Para validar a garantia Focal-JMlab, agora é possível registar um produto online: www.focal.com/warranty**

**Acabou de adquirir um produto Focal e agradecemos a sua preferência. Seja bem-vindo ao nosso universo, o da altafidelidade. Inovação, tradição, excelência e prazer são os nossos valores; o nosso único objetivo é proporcionar-lhe um som puro, fiel e rico. Para explorar todo o desempenho deste produto, recomendamos que leia as instruções deste manual e, em seguida, o conserve cuidadosamente para futura referência.**

PT

## Condições de garantia

Todos os altifalantes Focal incluem uma garantia emitida pelo distribuidor oficial Focal do seu país. O seu distribuidor poderá fornecer-lhe todos os detalhes relativos às condições de garantia. A cobertura de garantia abrange pelo menos aquela definida pela garantia legal em vigor no país onde a fatura de compra original foi emitida.

Com o objetivo de evoluir, a Focal-JMlab reserva-se o direito de alterar as especificações técnicas dos seus produtos sem aviso prévio.
Imagens não contratuais.

## Recomendações importantes

Em primeiro lugar, verifique o espaço disponível para o encastramento dos altifalantes (consultar as informações na embalagem) e depois faça os cortes. No caso de uma montagem no local de origem, verifique que há espaço suficiente entre o altifalante e a grelha de proteção.

- Mantenha os altifalantes afastados de aparas metálicas e protegidos contra poeiras.
- Faça uma limpeza cuidadosa antes de montar os altifalantes.



O desempenho dos subwoofers P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE e P 25 FSE permite atingir níveis sonoros elevados.



Lembramos que a audição prolongada de música para além de 85 dB SPL pode prejudicar as suas capacidades auditivas de modo irreversível. Por isso é aconselhável ajustar o nível do seu equipamento em conformidade.

## Período de rodagem

Os altifalantes P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE e P 25 FSE são elementos mecânicos complexos, que requerem um período de adaptação para funcionarem da melhor forma possível e se adaptarem às condições de temperatura e de humidade do seu ambiente. Este período de rodagem varia conforme as condições observadas e pode prolongar-se durante algumas semanas. Para acelerar esta operação, recomendamos que utilize os seus altifalantes durante cerca de vinte horas no nível médio em programas musicais ricos em graves. Logo que as características dos altifalantes estejam totalmente estabilizadas, poderá desfrutar integralmente do desempenho dos seus subwoofers P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE e P 25 FSE.

<table>
<tr><td></td><td colspan="2">Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek wordt gebruikt om de gebruiker te laten weten dat er belangrijke instructies volgen in de handleiding over het gebruik en onderhoud van het apparaat.</td></tr>
<tr><td>1. Lees deze instructies goed door.<br>2. Bewaar deze instructies goed.<br>3. Neem de waarschuwingen ter harte.<br>4. Volg alle instructies zorgvuldig op.<br>5. Zet uw speakers niet gedurende langere tijd op een hoog volume om eventuele gehoorschade te voorkomen. Als u gedurende langere tijd naar de speakers op hoog volume luistert, kan dit uw oren beschadigen en gehoorproblemen veroorzaken (tijdelijke of permanente doofheid, oorsuizen, tinnitus, hyperacusis). Wanneer u uw oren langer dan een uur blootstelt aan hard geluid (meer dan 85 dB) kan uw gehoor permanent worden beschadigd.</td><td>6. Wanneer de subwoofer in het voertuig wordt geïnstalleerd, zorg er dan voor dat u de subwoofer veilig en stevig bevestigt. Aangeraden wordt de behuizing voor de veiligheid aan de vloer of aan het chassis van het voertuig te bevestigen. Indien de subwoofer niet goed wordt bevestigd, kan het gebeuren dat deze door het voertuig schiet bij een ongeval. Dit is nog meer van belang als de subwoofer in een hatchback, stationwagen, werkvoertuig of bestelbus wordt geïnstalleerd.<br><br>(CEI 60417-6044)</td><td>7. Als snoeren of kabelbundels worden meegeleverd, gebruik ze dan op de juiste manier zoals vermeld in deze gebruiksaanwijzing, vervang ze niet voor andere kabels en breng geen wijzigingen aan.<br>8. Als de set of de kabelbundel een zekering bevat, mag de zekering alleen door een zekering van dezelfde classificatie worden vervangen.</td></tr>
</table>

# FLAX EVO™ SUBWOOFERS

Handleiding

Nederlands

**Voor garantie validatie Focal -JMlab,**
**Het is nu mogelijk om het product online te registreren:**
**www.focal.com/warranty**

**Bedankt dat u hebt gekozen voor een product van Focal. We heten u van harte welkom in ons hifi-universum. Wij staan voor innovatie, traditie, kwaliteit en plezier, en ons enige doel is het creëren van een pure, getrouwe en rijke luisterervaring voor onze klanten. Neem de instructies in deze handleiding grondig door om volop te kunnen genieten van uw product. Bewaar de handleiding vervolgens zorgvuldig voor later gebruik.**

## Garantievoorwaarden

Op alle Focal-speakers is een garantie van toepassing die wordt uitgegeven door de officiële Focal-distributeur in uw land. Voor meer informatie over de garantievoorwaarden kunt u contact opnemen met uw distributeur. De garantie is minimaal gelijk aan de wettelijke garantie die van toepassing is in het land waar de originele aankoopfactuur werd uitgegeven.



Voor toekomstige ontwikkeling, behoudt Focal-JMlab zich het recht voor om de technische specificaties van haar producten te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving. Afbeeldingen zijn niet-contractueel.

### Belangrijke aanbevelingen

Controleer ten eerste de beschikbare ruimte voor de installatie van de luidsprekers (zie de tekeningen op de verpakking) en ga dan pas snijden. Controleer voordat u aan de montage begint of er genoeg ruimte tussen de speaker en de beschermkap is.

- Zorg dat de speakers niet in contact kunnen komen met metaalschilfers en stof.
- Reinig voor het monteren van de speakers de behuizing zorgvuldig.



Dankzij de prestaties van de subwoofers P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE en P 25 FSE kan een hoog geluidsniveau worden gegenereerd.

We willen u erop wijzen dat het langdurig luisteren naar muziek met een geluidsniveau van meer dan 85 dB SPL kan leiden tot permanente gehoorschade. We raden u dan ook aan het volume van uw apparatuur dienovereenkomstig aan te passen.



### Aanpassingsperiode

De speakers P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE en P 25 FSE bestaan uit complexe mechanische onderdelen die een aanpassingsperiode vereisen om optimaal te werken en zich aan te passen aan de temperatuuromstandigheden en luchtvochtigheid van uw omgeving. Deze aanpassingsperiode verschilt naargelang de omstandigheden en kan verschillende weken duren. Om dit proces te versnellen, kunt u de speakers ongeveer twintig uur achter elkaar met een gemiddeld geluidsniveau laten werken, met rijke muziek op een lage frequentie. Zodra de speakers helemaal zijn gestabiliseerd, kunt u ten volle genieten van de prestaties van uw subwoofers P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE en P 25 FSE.

<table>
<tr><td></td><td colspan="2">Wykrzyknik wpisany w trójkąt równoramienny ma na celu ostrzeżenie użytkownika o obecności w instrukcji ważnych informacji, które dotyczą eksploatacji i konserwacji urządzenia.</td></tr>
<tr><td>1. Przeczytaj instrukcje.<br>2. Zachowaj instrukcje.<br>3. Zwracaj uwagę na ostrzeżenia.<br>4. Przestrzegaj instrukcji.<br>5. Aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń słuchu, nie ustawiaj głośnika na wysoki poziom głośności przez dłuższy czas. Używanie głośnika ustawionego na wysoki poziom głośności może doprowadzić do uszkodzenia słuchu i wywołać jego zaburzenia (głuchota przejściowa lub ostateczna, szum lub dzwonienie w uszach, przeczulica słuchowa). Narażenie słuchu na zbyt wysoki poziom głośności (powyżej 85 dB) przez ponad godzinę może skutkować nieodwracalnym uszkodzeniem słuchu.</td><td>6. Jeśli w pojeździe zainstalowany jest subwoofer, należy solidnie go przymocować. Ze względów bezpieczeństwa zaleca się przytwierdzenie subwoffera do podłogi lub podwozia pojazdu. Jeżeli subwoofer nie zostanie prawidłowo przymocowany, w razie wypadku może zachować się jak pocisk. Jest to szczególnie istotne w przypadku montażu subwoofera w pojeździe typu hatchback, kombi, van lub w pojeździe dostawczym.<br><br>(CEI 60417-6044)</td><td>7. Jeśli dostarczone są kable lub wiązki przewodów, należy użyć ich zgodnie z niniejszą instrukcją, nie zastępując ich ani nie przerabiając.<br>8. Jeśli zestaw lub wiązka przewodów zawiera bezpiecznik, można go zastąpić wyłącznie bezpiecznikiem o takiej samej wartości progowej.</td></tr>
</table>

# FLAX EVO™ SUBWOOFERS

Instrukcja obsługi

Polska

**Można już zarejestrować swój produkt online, aby zatwierdzić gwarancję Focal-JMlab: www.focal.com/warranty**

**Dziękujemy za zakup produktu Focal. Witamy w naszym świecie – świecie Hi-Fi. Naszymi wartościami są innowacyjne rozwiązania, tradycja, doskonałość i przyjemność, a jedynym celem – oferowanie naszym klientom czystego, wiernego i bogatego dźwięku. Zalecamy przeczytanie instrukcji zawartych w tej broszurze i zachowanie jej do przyszłego wykorzystania, aby odkryć pełen zakres możliwości tego sprzętu.**

## Warunki gwarancji

Wszystkie głośniki firmy Focal są objęte gwarancją udzielaną przez oficjalnego dystrybutora marki Focal w danym kraju. Państwa dystrybutor dostarczy Państwu szczegółowych informacji dotyczących warunków gwarancji. Zakres gwarancji jest co najmniej tak szeroki, jak zakres gwarancji ustawowej obowiązującej w kraju, w którym wystawiono oryginalną fakturę zakupu.

PL

Aby umożliwić rozwój swoich produktów, Focal-JMlab zastrzega sobie prawo do zmiany ich specyfikacji technicznych bez uprzedzenia.
Obrazy nie stanowią oferty handlowej.

## Ważne zalecenia

Przede wszystkim należy sprawdzić, czy zapewniono wystarczająco dużo miejsca na głośniki (sprawdzić na rysunkach dostępnych na opakowaniu), a następnie można przystąpić do cięcia. W przypadku montażu w miejscu przeznaczonym na tego typu sprzęt należy sprawdzić, czy między głośnikiem i kratką ochronną jest wystarczająco duży odstęp.

- Chronić głośniki przed opiłkami metalu i pyłem.
- Przed montażem starannie je wyczyścić.



Parametry subwooferów P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE i P 25 FSE pozwalają uzyskać wysoki poziom dźwięku.

Przypominamy, że przedłużone słuchanie muzyki o SPL przekraczającym 85 dB może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu. W związku z tym zalecamy odpowiednie ustawienie poziomu dźwięku.



## Okres docierania

Głośniki P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE i P 25 FSE to złożone urządzenia mechaniczne wymagające pewnej ilości czasu, aby uzyskać maksymalną efektywność oraz przystosować się do poziomu temperatury i wilgotności panujących w ich otoczeniu. Długość okresu docierania zmienia się w zależności od warunków i może przeciągnąć się do kilku tygodni. Aby przyspieszyć ten proces, radzimy ustawić głośniki na średnim poziomie głośności, włączyć program muzyczny zawierający dużą ilość niskich tonów i pozostawić uruchomiony sprzęt na około dwadzieścia godzin. Gdy parametry głośników w pełni się ustabilizują, możliwe będzie pełne wykorzystanie potencjału Państwa subwooferów P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE i P 25 FSE.

<table>
<tr><td></td><td colspan="2">Восклицательный знак, заключенный в равнобедренный треугольник, указывает на важные инструкции по эксплуатации и обслуживанию устройства.</td></tr>
<tr><td>1. Ознакомьтесь с данными инструкциями.<br>2. Сохраните данные инструкции.<br>3. Обратите внимание на все предупреждения.<br>4. Соблюдайте все инструкции.<br>5. Во избежание возможного повреждения органов слуха не следует использовать акустическую систему с установленным высоким уровнем громкости в течение длительного времени. Использование акустической системы с высоким уровнем громкости может привести к повреждению органов слуха и вызвать различные нарушения слуха (временную или постоянную глухоту, шум в ушах, звон в ушах, гиперакузию). Чрезмерное воздействие шума на органы слуха (уровень звука выше 85 дБ), длящееся более одного часа, может привести к необратимому нарушению слуха.</td><td>6. При установке сабвуфера в автомобиле крайне важно обеспечить его защиту, надежно зафиксировав изделие. В целях безопасности рекомендуется фиксировать корпус изделия к полу или корпусу транспортного средства. В случае дорожно-транспортного происшествия изделие, не закрепленное должным образом, является источником серьезной опасности. Особенно важно надежно закрепить изделие в случае его установки в салоне хэтчбека, универсала, микроавтобуса или фургона.<br><br>(CEI 60417-6044)</td><td>7. В случае если в комплект поставки включены шнуры или пучки кабелей, их следует использовать надлежащим образом в соответствии с настоящими инструкциями, не допуская их замены или модификации.<br>8. В случае если пучки кабелей поставлены вместе с предохранителем, его допускается заменять только предохранителем того же диаметра.</td></tr>
</table>

# FLAX EVO™ SUBWOOFERS

Руководство по эксплуатации

Русский

**Для подтверждения гарантии Focal-JMlab, еперь продукт можно зарегистрировать на сайте www.focal.com/warranty**

**Благодарим вас за покупку изделия Focal. Надеемся, что вы по достоинству оцените применимые нами технологии высокой точности. Мы ценим новаторство, традиции и превосходное качество и стремимся к тому, чтобы вы получили удовольствие от прослушивания. Наша единственная цель — добиться чистоты, достоверности и красоты звучания. Для того чтобы в полной мере использовать все характеристики изделия, внимательно ознакомьтесь с настоящими инструкциями и сохраните их для использования в будущем.**

## Условия гарантии

На все громкоговорители Focal распространяется гарантия, выданная местным официальным дистрибьютором. Подробную информацию об условиях гарантии можно получить у дистрибьютора. Минимальный гарантийный срок соответствует сроку гарантии, установленному законодательством страны выдачи оригинального счета, подтверждающего покупку.

RU

Постоянно развиваясь, компания Focal-JMlab оставляет за собой право изменять технические спецификации своих изделий без предварительного уведомления. Изображения носят иллюстративный характер.

**Важные рекомендации**

Прежде всего удостоверьтесь в наличии места для установки громкоговорителей (см. план установки на упаковке). В случае установки громкоговорителей в специально предусмотренное для них место удостоверьтесь в том, что между громкоговорителем и защитной сеткой достаточно места.

- Не допускайте попадания на громкоговорители металлической стружки и пыли.
- Перед установкой тщательно очистите громкоговорители.



Технические характеристики сабвуферов P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE и P 25 FSE позволяют добиться высокого уровня громкости.

Помните, что длительное прослушивание музыки на громкости свыше 85 дБ может стать причиной длительного повреждения органов слуха. В связи с этим рекомендуется соответствующим образом отрегулировать уровень звука.

**Период адаптации**

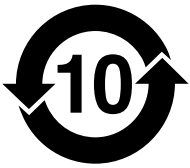


Громкоговорители P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE и P 25 FSE представляют собой сложные механические устройства, оптимальные характеристики работы которых достигаются по истечении периода адаптации к температуре и влажности окружающей среды. Длительность периода адаптации зависит от ряда условий и может составлять несколько недель. Для сокращения периода адаптации рекомендуется эксплуатировать громкоговорители на средней громкости на протяжении около 20 часов, проигрывая композиции, богатые низкими частотами. После полной стабилизации характеристик сабвуферы P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE и P 25 FSE будут демонстрировать оптимальные рабочие параметры.

# ZH 请先阅读!
# 重要安全说明!



<table>
<tr><td></td><td colspan="2">等边三角形内的感叹号旨在提醒用户注意说明书中出现的与本机操作和维护相关的重要指示。</td></tr>
<tr><td>1. 阅读本指南。<br>2. 妥善保管本指南。<br>3. 注意警告。<br>4. 一切按照指示进行操作。<br>5. 为了避免可能产生的听力损伤，请勿长时间在高音量使用扬声器。收听高功率扬声器会损害用户耳朵并引起听力受损（临时或永久性耳聋、耳鸣、听觉过敏）。将耳朵暴露于高音量（85分贝以上）一小时以上会导致不可逆的听力损伤。</td><td>6. 若在车内安装低音扬声器，必须将其牢固地固定以确保安全。基于安全考虑，建议您将外壳安装在车辆的地板或底盘上。如超低音扬声器未正确固定，发生事故时可能成为潜在的抛射体。如音箱安装在掀背车、旅行车、多用途车或面包车中，这一点应尤为注意。<br><br>(CEI 60417-6044)</td><td>7. 如本机随附电缆线或线束，请按照本说明书正确使用，切勿将其替换或改动。<br>8. 如果套件或线束中包含保险丝，则只能以相同规格的保险丝进行更换。</td></tr>
</table>




| 产品中有害物质的名称及含量Hazardous Substances Table | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部件名称 (Parts name) | 有害物质 (Hazardous Substances) | | | | | |
| | 铅 Pb | 汞 Hg | 镉 Cd | 六价铬 Cr (VI) | 多溴联苯PBB | 多溴二苯醚 PBDE |
| motor | O | O | O | O | O | O |
| basket | O | O | O | O | O | O |
| spider | O | O | O | O | O | O |
| voice-coil | O | O | O | O | O | O |
| coil | O | O | O | O | O | O |
| leadwire | O | O | O | O | O | O |
| terminal | O | O | O | O | O | O |
| cone | O | O | O | O | O | O |
| screw | O | O | O | O | O | O |
| dust cap | O | O | O | O | O | O |

本表依据SJ/T11364的规定编制

O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26752 规定的限量要求以下。

X： 标示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

（企业可在此处， 根据实际情况对上表中打”X”的技术原因进一步说明）

# FLAX EVO™ SUBWOOFERS

使用手册

中文

请于10天内寄回随附的产品质保书，
使Focal-JMlab质保生效。
您现在可以在线注册产品：
www.focal.com/warranty

感谢您购买Focal产品。欢迎步入我们的高保真天地。创新、传统、卓越和愉悦是我们的价值观；我们全力以赴地为您提供纯粹、保真且 丰富的声音。为充分发挥产品的性能，建议您阅读本手册中的指引，并妥善保存以备日后参考。

质保条款

所有Focal扬声器均享受由您本国的Focal官方经销商提供的质保。您的经销商将为您提供与质保条款相关的所有具体信息。质保范围延伸至原始购货发票所在国家现行法律规定的最低范畴。



为了使产品日益完善，Focal-JMlab保留其随时修改产品技术规格的权利，恕不另行通知。
图片不具合同效力。

重要建议

首先检查扬声器安装的可嵌入空间（参照包装箱的图纸），然后进行切割。如果是原位置安装，确保扬声器和保护网罩之间有足够的空间。

- 将扬声器远离金属屑和灰尘。
- 安装扬声器前进行仔细清洁。

P 20 FE、P 25 FE、P 20 FSE和P 25 FSE超低音扬声器的性能可达到极高音量。

友情提醒：长时间收听超过85dB声压级的音乐会对听力造成永久性损伤。
因此，建议适当调整设备电平 。

磨合期

P 20 FE、P 25 FE、P 20 FSE和P 25 FSE扬声器是复杂的机械组件，需要经过一定适应期才能发挥最佳性能并适应环境的温度和湿度条件。根据所处环境的差异，磨合期长短也不同，最长将持续数周时间。为加速磨合过程，建议您采用低音密集的音乐，以中等音量让音箱驱动器运行二十小时左右。当音箱驱动器的音色完全稳定之后，P 20 FE、P 25 FE、P 20 FSE和P 25 FSE超低音扬声器便可以充分发挥其性能 。

# 반드시 읽을 것!
# 중요 안전 지침!



<table>
<tr><td></td><td colspan="2">정삼각형 안에 들어 있는 느낌표는 사용설명서에 언급되고 장치의 실행 및 유지보수와 관련된 중요 지침이 있음을 사용자에게 알리는 것입니다.</td></tr>
<tr><td>1. 이 지침들을 읽을 것.<br>2. 이 지침들을 보관할 것.<br>3. 경고들에 주의할 것.<br>4. 모든 지침을 준수할 것.<br>5. 청각 기능 손상을 피하기 위해, 장시간 큰 음량으로 듣지 마십시오. 큰 출력을 가진 스피커 소리는 청취자의 귀에 손상을 주어 청각 기능 장애를 유발할 수 있습니다 (일시적 또는 영구적 청력 손실, 귀에서 윙윙거리는 소리가 들림, 이명감, 청각 과민증). 1시간 이상 과도한 음량(85 dB 초과)에 귀를 노출하면 영구적 청력 손상을 입을 수 있습니다.</td><td>6. 서브우퍼를 차량 내에 설치할 때는 가장 먼저 박스를 잘 고정해두어야 합니다. 안전을 위해 박스를 차량의 바닥 또는 섀시에 고정하는 것이 좋습니다. 서브우퍼를 올바르게 고정하지 않으면 사고가 났을 때 발사체로 작용할 가능성이 있습니다. 이 문제는 박스를 해치백, 브레이크, 유틸리티 차량 또는 밴 내에 설치할 경우 반드시 고려해야 합니다.<br><br>(CEI 60417-6044)</td><td>7. 전선 또는 하네스가 제공되는 경우, 다른 것으로 대체하거나 변조하지 말고 본 설명서에 명시된 적합한 방법을 사용하십시오.<br>8. 키트 또는 하네스에 퓨즈가 포함되어 있는 경우, 이 퓨즈는 동일한 직경을 가진 퓨즈로만 교체할 수 있습니ㅏ.</td></tr>
</table>

# FLAX EVO™ SUBWOOFERS

사용 설명서

한국어

Focal-JMlab의 개런티 유효화를 위해, 이제 웹사이트에서 제품의 온라인 저장 등록도 가능합니다 : www.focal.com/warranty

Focal 제품을 구입해주셔서 감사합니다. Focal이 제공하는 하이파이의 세계에 오신 것을 환영합니다. 혁신과 전통, 탁월성과 기쁨이 저희 의 가치입니다. 저희의 유일한 목적은 순수하고 충실하며 풍부한 사운드를 제공하는 것입니다. 제품의 모든 성능을 활용할 수 있도록 본 책자의 지침을 읽고 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 두실 것을 권장합니다.

보증 조건

Focal의 모든 스피커에는 Focal의 해당국 내 공식 대리점이 제공하는 보증이 적용됩니다. 공식 대리점은 보증 조건과 관련된 모든 세부정보를 제공할 것입니다. 보증은 적어도 최초 구입 영수증이 발행된 국가 내 유효한 법적 보증이 적용되는 범위 이상 적용됩니다.

OX

Focal-JMlab은 개발 목적을 위해 예고없이 제품의 기술 명세를 수정할 권한을 보유합니다. 비계약적 이미지.

중요 권장사항

무엇보다 스피커를 배치할 공간이 있는지 확인(포장의 도면 참조)하고, 절단 작업을 진행합니다. 원래 자리에 설치하는 경우, 스피커와 보호망 사이에 충분한 공간이 있는지 확인합니다.

- 스피커 근처에 금속 부스러기, 먼지 등이 있어서는 안 됩니다.
- 스피커를 설치 전 세심하게 청소합니다.

P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE, P 25 FSE 서브우퍼는 강력한 성능 때문에 매우 큰 음량을 낼 수 있습니다.



85dB SPL을 넘는 음량으로 장시간 음악을 청취할 경우 청력을 지속적으로 훼손할 수 있음을 알려드립니다.
따라서 장비의 음량을 조절해야 합니다.

시운전 기간

P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE, P 25 FSE 스피커는 복잡한 기계 요소들이며, 가능성을 최대한 발휘하고, 사용자의 환경 내 온도와 습도 조건에 적응하기 위해서는 적응 기간이 필요합니다. 이 시운전 기간은 실제 조건에 따라 달라지며 몇 주 연장될 수도 있습니다. 가능한 적은 시간 내에 이 작업을 마치려면 베이스가 풍부한 음악 프로그램을 틀어 놓고 스피커를 중간 음량으로 20시간 정도 작동합니다. 스피커의 특성이 안정화되고 나면, P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE, P 25 FSE 서브우퍼의 성능을 완전하게 즐길 수 있습니다.

# はじめにお読みください!
# 安全に関する重要な指示です!



| | | |
|---|---|---|
|  | 正三角形内に表示された感嘆符は、機器の利用やメンテナンスに関して説明書内に記載された重要な指示が存在することをユーザーに警告するためのものです。 | |
| 1. これらの説明書をお読みください。<br>2. これらの説明書を保管してください。<br>3. 警告を考慮に入れてください。<br>4. すべての指示に従ってください。<br>5. 聴覚の損傷を回避するため、長時間高レベルの音量でスピーカーを使用しないでください。高出力でスピーカーを聴くと、ユーザーの耳を損傷し、聴覚障害（一時的または決定的な難聴、耳鳴り、聴覚過敏）を引き起こす可能性があります。過剰な音量（85 dB以上）に1時間以上耳をさらすと、不可逆的に聴覚を損傷する可能性があります。 | 6. サブウーファーを車内に設置する際、キャビネットをしっかり固定することが非常に重要です。安全のため、キャビネットを車のフロアまたはシャシに固定することをお勧めします。サブウーファーが正しく固定されていない場合、事故が起きた際に飛び出てしまう可能性があります。これは特に、リヤハッチ車、ステーションワゴン、事業用車またはワンボックスワゴンにキャビネットが固定されている場合に重要です。<br><br>(CEI 60417-6044) | 7. コードやハーネスが提供されている場合は、それらを置き換えたり他のものと変更したりせずに、この説明書に記載されているとおりに適切に使用してください。<br>8. キットまたはハーネスにヒューズが含まれる場合、ヒューズは同じ定格のヒューズとのみ交換できます。 |

# FLAX EVO™ SUBWOOFERS

取扱説明書

日本語

**Focal-JMlabの保証を有効にするには、現在、製品のオンライン登録が可能になりました:**
**www.focal.com/warranty**

Focalのスピーカーをご購入いただきありがとうございます。原音に忠実なハイファイの世界へようこそ。Focalはイノベーション、最高　峰の技術、伝統、サウンドの喜びを大切に、お客様へピュアで原音に近い、豊かな音をお楽しみいただけることを目指しています。この　製品の性能をすべて活用するには、この冊子の説明をよくお読みになり、それから後で参照するために冊子を大切に保管してください。

保証条件

Focalスピーカー全種類において、ご購入された国のFocal正規代理店が発行した保証が適用されます。保証条件に関するすべての詳細情報は正規代理店にお問い合わせください。保証の対象範囲に関しましては、少なくとも初回購入の際付属されていた請求書が発行された国で有効な法的保証が適用されます。



製品の更なる向上のため、Focal-JMlabは予告なしに製品の技術仕様を変更する権利を留保します。
実際の製品は写真とは異なる場合があります。

## 重要な推奨事項

まず第一に、スピーカーが埋込設置できるスペースを確認し（パッケージを参照）、設置するための作業に取り掛かります。既に埋込箇所がある場所に設置する場合は、スピーカーとグリッドの間に十分なスペースがあることを確認してください。

- スピーカーを金属片やほこりから遠ざけてください。
- スピーカーを取り付ける前に十分に清掃してください。

サブウーファーP 20 FE、P 25 FE、P 20 FSEおよびP 25 FSEは、確かな高音域を実現します。



85dB SPLを超える音楽を長時間聴くと、聴力が生涯損なわれる可能性があるのでご注意ください。

最良の環境で音楽をお楽しみ頂くためにも、きちんと調整することをお勧めします。

## エイジング期間

サブウーファーP 20 FE、P 25 FE、P 20 FSEおよびP 25 FSEは、その機能を最大限にいかして、またお使いの環境温度および湿度条件に十分適応するために、一定のエイジング期間を必要とする複雑な機械です。このエイジング期間の長さは、それぞれの環境条件に応じて異なり、数週間に及ぶ場合もあります。この期間を加速させるには、スピーカーを中域に調整して、低音が豊富な音楽を約20時間聞くことをお勧めします。スピーカーの特性が完全に安定したら、サブウーファーP 20 FE、P 25 FE、P 20 FSE、およびP 25 FSEをフルに楽しむことができます

| | | |
|---|---|---|
| | الهدف من علامة التعجب الموجودة في مثلث متساوي الأضلاع هو تنبيه المستخدم لوجود تعليمات مهمة مذكورة في كُتيب التعليمات ومتعلقة بتشغيل الجهاز وصيانته. | |
| 1. اقرأ هذه التعليمات.<br>2. احتفظ بهذه التعليمات.<br>3. انظر للتحذيرات بعين الاعتبار.<br>4. اتبع كل التعليمات.<br>5. من أجل تجنب حدوث أي ضرر محتمل للسمع، لا تستمع لمكبرات الصوت على مستوى صوتٍ عالٍ لمدة طويلة. سماع مكبرات الصوت وهي تصدر صوتًا شديدًا يمكن أن يتلف أذن المستخدم ويتسبب في حدوث اضطرابات سمعية (صمم مؤقت أو دائم، طنين بالأذن، تهيؤات سماع ضوضاء، احتداد السمع). تعريض الأذنين لمستوى صوت زائد عن الحد (أعلى من 85 ديسيبل) لأكثر من ساعة يمكن أن يتلف حاسة السمع بشكل لا رجعة فيه. | 6. أثناء تركيب صندوق الصوت الخفيض في السيارة، من الضروري تأمين صندوق الصوت الخفيض وذلك بتثبيته بإحكام. نوصيك بتثبيت الصندوق في الأرضية أو هيكل السيارة للأمان. إذا لم يتم تثبيت مكبر الصوت بشكل صحيح، يمكن أن يكون بمثابة قذيفة محتملة في حالة وقوع حادث. هذه النقطة هامة جدًا إذا كان قد تم تركيب الصندوق في سيارة ذات باب خلفي أو سيارة ركوب أو سيارة بمقاعد يمكن إزالتها أو سيارة فان.<br><br>(CEI 60417-6044) | 7. إذا كانت هناك كابلات أو الأسلاك مُباعة مع الجهاز، استخدمها بطريقة مناسبة كما هو مذكور في هذه النشرة دون استبدالها ولا تعديلها.<br>8. إذا كان الطاقم أو الأسلاك تتضمن منصهر، يجب استبداله بمنصهر من نفس السعة. |

**يرجى التحقق من صحة d الخاص بك الضمان،
فمن الممكن الآن لتسجيل المنتج الخاص بك على الانترنت:
www.focal.com/warranty**

**لقد اشتريت للتو منتج من منتجات Focal ونحن نشكرك على ذلك. مرحبًا بك في عالمنا، وهو عالم الدقة العالية. إن الابتكار والأصالة والامتياز والمتعة هي من قيمنا؛ وهدفنا الوحيد هو أن نقدم لك صوت نقي وأصلي ورائع. من أجل الاستفادة الكاملة من أداء هذا المنتج، فإننا ننصحك بقراءة التعليمات الواردة في هذا الكتيب، ثم الاحتفاظ به بعناية من أجل الرجوع إليه مستقبلًا.**

**شروط الضمان**

كل مكبرات الصوت Focal لها ضمان يُصدره الموزع الرسمي في بلدك. بمقدور الموزع إعطاؤك كل التفاصيل الخاصة بشروط الضمان. تمتد تغطية الضمان على الأقل إلى تلك الممنوحة بموجب الضمان القانوني الساري في البلد الذي صدرت فيه فاتورة الشراء الأصلية.



بهدف التطوير، تحتفظ شركة Focal-JMlab بالحق في تعديل المواصفات الفنية لمنتجاتها دون سابق إنذار.
الصور غير تعاقدية.

**توصيات مهمة**

أولًا، تحقق من الحيز المتوفر لدمج مكبرات الصوت (راجع الرسومات على العبوة) ثم قم بالقطع. في حالة التركيب في المكان الأصلي، تحقق أنه يوجد حيز كافٍ بين مكبر الصون وشبكة الحماية.

- حافظ على مكبرات الصوت بعيدة عن الرقائق المعدنية والأتربة.
- قم بالتنظيف بعناية قبل تركيب مكبرات الصوت.

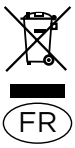


أداء مكبرات الصوت P ٢٠ FE و P ٢٥ FE و P ٢٠ FSE و P ٢٥ FSE يتيح الوصول إلى مستويات صوت عالية.

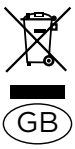
نذكرك أن الاستماع للموسيقى لوقت طويل على مستوى صوت أعلى من ٨٥ ديسيبل ضغط الصوت الأعلى يمكن أن يضر بقدرتك على السماع بشكل دائم.
ونتيجة لذلك، يوصى بضبط مستوى الصوت في الجهاز.

**فترة الترويض**

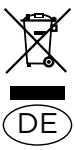
إن مكبرات الصوت P ٢٠ FE و P ٢٥ FE وP ٢٠ FSE و P ٢٥ FSE عبارة عن مكونات ميكانيكية معقدة تتطلب وقتًا معينًا لتتكيف حتى تعمل بأفضل مستوى لها وتتأقلم مع درجة الحرارة والرطوبة داخل بيئة الاستماع. تختلف فترة الترويض هذه حسب الظروف التي تمت مواجهتها و يمكن أن تمتد لعدة أسابيع. من أجل تسريع العملية، ننصحكم بتشغيل مكبرات الصوت لمدة عشرين ساعة تقريبًا على مستوى متوسط، على برامج موسيقية غنية بالصوت الجهير. وبعد استقرار مواصفات مكبرات الصوت كليًا، يمكنك الاستفادة بكامل أداء مكبرات الصوت P ٢٠ FE و P ٢٥ FE و P ٢٠ FSE و P ٢٥ FSE.



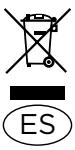

**Élimination correcte de ce produit.**
Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité.



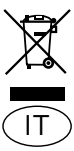

**Correct elimination of this product.**
This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.



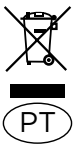

**Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.**
Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgeräten verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.



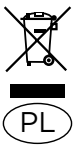

**Eliminación correcta de este producto.**
Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.



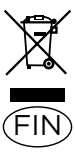

**Corretto smaltimento di questo prodotto.**
Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.



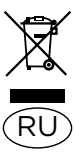

**Eliminação correta deste produto.**
Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.



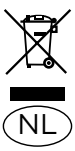

**Prawidłowe usuwanie produktu.**
To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.



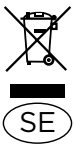

**Tuotteen asianmukainen hävittäminen.**
Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäksesi mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.



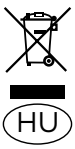

**Правильная утилизация продукта.**
Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизируйте продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобретали продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.



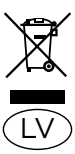

**Correcte verwijdering van dit product.**
Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.



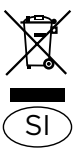

**Korrekt avlägsnande av produkten.**
Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinn produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamligssystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.



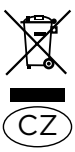

**A termék helyes ártalmatlanítása.**
Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyesanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtórendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.



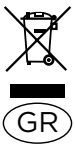

**Pareiza, šī produkta, likvidācija.**
Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu otrreizējo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet pieejamās atpakaļnodošanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.



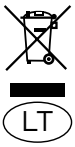

**Pravilno odlaganje tega izdelka.**
Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjskimi odpadki. V izognitev povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.




**Správná likvidace tohoto výrobku.ç.**
Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpoříte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.



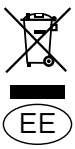

**Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.**
Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.




**Tinkamas šio gaminio šalinimas.**
Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdirbimu, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.




**Správna likvidácia tohto výrobku.**
Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácností. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.




**Selle toote õige kõrvaldamine.**
See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötlusse, et soodustada materjaliressursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümbertöötlusse viia.




**Korrekt eliminering af dette produkt.**
Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.

Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir -
42353 La Talaudière cedex - France - www.focal.com
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04 -
SCAA - 14/06/2019 - SCCG - 05/02/2021 - v12 - CODO1610